

Garden Pump Set PEGP 1100 A1

(HU)

Kerti szivattyú készlet

Az originál használati utasítás fordítása

(DE) (AT) (CH)

Gartenpumpen-Set

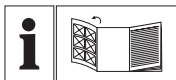
Originalbetriebsanleitung

(SI)

Komplet z vrtno črpalko

Prevod originalnega navodila za uporabo

IAN 466614_2404



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

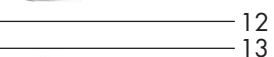
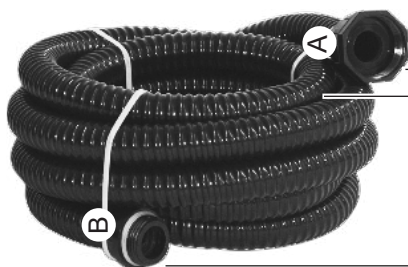
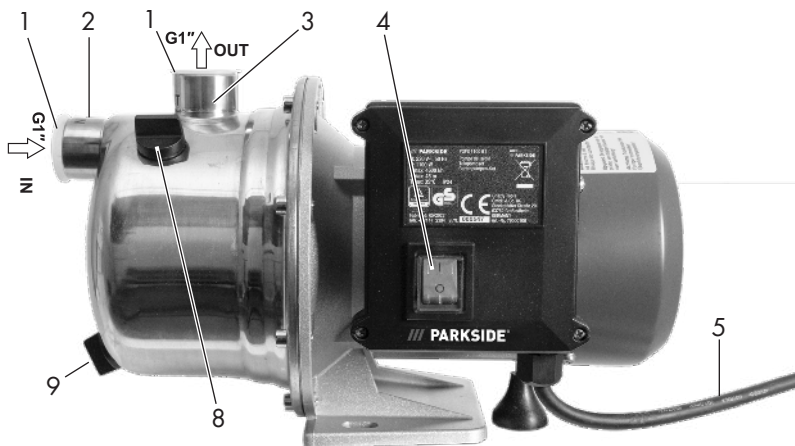
(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	17
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	29



A



Tartalomjegyzék

Bevezető.....	4
Rendeltetésszerű használat.....	4
A csomag tartalma / Tartozékok.....	5
Áttekintés.....	5
Működés leírása.....	5
Műszaki adatok.....	5
Teljesítményadatok.....	6
Biztonsági utasítások.....	6
A biztonsági utasítások jelentése.....	6
Piktogramok és szimbólumok.....	6
A szivattyú biztonságos üzembe helyezése.....	7
Előkészítés.....	10
Kezelőelemek.....	10
Hordozó fogantyú felszerelése.....	10
Szivattyú felállítása.....	10
Szívóvezeték csatlakoztatása.....	10
Nyomóvezeték csatlakoztatása.....	11
Szivattyú feltöltése.....	11
Üzemeltetés.....	11
Működtetés előtt.....	11
Be- és kikapcsolás.....	11
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	12
Tisztítás.....	12
Karbantartás.....	12
Tárolás.....	12
Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem.....	13
Pótalkatrészek és tartozékok.....	13
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	14
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	15
Robbantott ábra.....	47

Bevezető

Gratulálunk az új kerti szivattyú készlet megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.

Nem zárható ki, hogy egyes esetekben víz marad a készüléken vagy a készülékben, ill. a tömlővezetékben. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Kerti öntözés saját kertben.
- ≤ 35 °C hőmérsékletű tiszta víz és esővíz szivattyúzása

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó sze-

mély felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért.

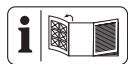
A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Kerti szivattyú készlet
- hordozó fogantyú
- 2x csavar
- szívótömlő
- tömítőgyűrű (előre felszerelt)
- adapter (előre felszerelt)
- előszűrő (előre felszerelt)
- Eredeti használati utasítás fordítása

Áttekintés



A készülék ábrái az elülső és hátsó kihajtható oldalon találhatóak.

- 1 fedőkupak
- 2 vízbemenet
- 3 vízkimenet
- 4 be-/kikapcsoló
- 5 hálózati csatlakozóvezeték
- 6 hordozó fogantyú
- 7 csavar
- 8 betöltődugó
- 9 leeresztőcsavar
- 10 adapter
- 11 tömítőgyűrű
- 12 hollandi anya

- 13 szívótömlő
- 14 előszűrő (visszafolyás-gátlóval)
- 15 Külső menet

Működés leírása

A készülék a szívó- és nyomóvezeték csatlakoztatását követően és miután megtelt vízzel meghatározott mennyiségű tiszta vizet szállít.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

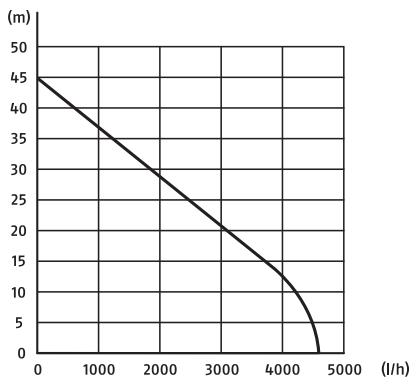
Műszaki adatok

Kerti szivattyú készlet

..... **PEGP 1100 A1**
 Névleges feszültség U .230 V~, 50 Hz
 Névleges teljesítmény P 1100 W
 Védelmi osztály I
 Védelem IPX4
 Hossz hálózati csatlakozóvezeték 2 m
 Szívómagasság h_s ≤ 8 m
 Szállított mennyiség Q ≤ 4600 l/h*
 Szállítási magasság h ≤ 45 m
 Vízhőmérséklet θ ≤ 35 °C
 tömlőcsatlakozó G 1"
 Hangnyomásszint (L_{pA})
68,5 dB; K_{pA} =3 dB
 Hangerőszint (L_{WA})
 – mért80,6 dB; K_{WA} =4,67 dB
 – garantált 85 dB
 *A mellékelt szívótömlővel (13) nem érhető el a készülék maximális szállítási mennyisége. Szűkebb tömlők csökkenthetik a teljesítményt.

Teljesítményadatok

Szállítási magasság



Szállított mennyiség

A maximális teljesítményadatok mérése optimális körülmények között történik (pl. egyenes, közvetlen kimenet). Szűkebb tömlők csökkenthetik a teljesítményt.

Biztonsági utasítások



FIGYELEM! Az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az elektromos készülékek használata során az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket kell betartani.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Olvassa el a használati útmutatót



Figyelem!



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót karbantartási munkák előtt, vagy ha a hálózati vezeték sérült



Figyelem, forró felületek, égési sérülés veszélye!



Garantált hangerőszint L_{WA} dB-ben.

G1"



IN Menet: G 1"; vízbemenet

G1"



OUT Menet: G 1"; vízkimenet



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Szimbólumok a használati útmutatóban



Figyelem!

A szivattyú biztonságos üzembe helyezése

Általános információk

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg az állítható részeket és a készülék helyes használatát.
- Ezt a terméket 8 éven feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.
- Nem használhatják a készüléket olyan személyek, akik nem ismerik a használati útmutatót.

- A készüléket nem szabad 2000 m feletti magasságban használni.
- Ne használja súroló rézszecskéket, pl. homokot tartalmazó vízhez. Agresszív, súroló (csiszoló hatású), maró, gyúlékony (pl. motorüzemanyagok) vagy robbanásveszélyes folyadékok, sós víz, tisztítószeres és élelmiszerek szállítása nem megengedett. A szállított folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a 35 °C-ot.
- Soha ne működtesse a készüléket, ha emberek vannak a vízben.
- A kifolyó kenőanyag beszennyezheti a folyadékot.
- Ne dolgozzon sérült, hiányos vagy a gyártó engedélye nélkül átalakított készülékkel. Üzembe helyezés előtt szakemberrel ellenőriztesse, hogy rendelkezésre állnak-e a szükséges elektromos védőintézkedések.

Előkészítés

- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség és a hálózati frekvencia meg egyezzen a készülék adattábláján feltüntetett értékekkel.
- Használat előtt mindig ellenőrizze a csatlakozó- és a hosszabbító vezeték sérülésére vagy öregedésére utaló jeleket. Ha a vezeték használat közben megsérül, akkor azt azonnal le kell választani az áramhálózatról, **NE ÉRJEN A VEZETÉKHEZ, AMÍG NINCS LEVÁLASZTVA A HÁLÓZATRÓL.** Ne használja a készüléket, ha a vezeték sérült vagy kopott.
- A készüléket csak olyan hibaáramvédő szerkezettel (RCD) rendelkező csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amit 30 mA-t meg nem haladó névleges hibaáram-erősségre méreteztek.
- Csatlakoztassa a készüléket egy legalább 10 A biztosítékkal rendelkező csatlakozóaljzathoz.
- Ne dolgozzon sérült, hiányos vagy a gyártó engedélye nélkül átalakított készülékkel.
- Működtetés előtt ellenőrizze az elektromos biztonságot. Ha nem biztos benne, forduljon szakemberhez.
 - A földelés, nullázó és hibaáram-megszakító megfelel az energia-szolgáltató vállalatok biztonsági előírásainak és megfelelően működik
 - Az elektromos dugós csatlakozások védve vannak a nedvességtől.
 - A dugós csatlakozások árvízbiztos területen vannak elhelyezve.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében ezt a gyártónak, ügyfélszolgálatának, vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie. Forduljon a szervizközponthoz.
- A készülék üzemeltetése során a hálózati csatlako-

zódugónak könnyen elérhetőnek kell lennie.

- Ne a hálózati csatlakozóvezetékénél fogva húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Védje a hálózati csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól és éles szélektől.
- Csak fröccsenés ellen védett és kültéri használatra készült hosszabbító kábeleket használjon. Használat előtt mindig tekerje le teljesen a kábeldobot. Ellenőrizze a kábel esetleges sérüléseit.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból a készüléken történő minden munkavégzés előtt, munkaszünetekben és ha nem használja a készüléket.
- Csak engedélyezett, kültéri használatra készült H07RN-F típusú és legfeljebb 75 m hosszú hosszabbító kábeleket használjon. A hosszabbítókábelnek legalább 2,5 mm² sodrony-keresztmetszettel kell rendelkeznie. Használat előtt mindig tekerje le teljesen

a kábeldobot. Ellenőrizze a hosszabbító kábel épességét.

- Ne vigye vagy rögzítse a készüléket a hálózati csatlakozóvezetékénél vagy a tömlőnél fogva.

Üzemeltetés

- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.
- Áramütés elleni védelemként viseljen stabil lábbelit.
- A szivattyút fagy esetén nem szabad a szabadban hagyni. Tárolja a készüléket fagytól védett helyen.
- Figyelje a készüléket működtetés közben, hogy időben észre vegye, ha a szivattyú szárazon működik.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

- A „Tisztítás / Karbantartás” témával kapcsolatosan, kérjük olvassa el a használati útmutatóban lévő utasításokat. Minden egyéb műveletet, különö-

sen a készülék kinyitását, csak villamossági szakember végezheti. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon szervizközpontunkhoz.

- Kapcsolja le a motort, válassza le a készüléket az áramellátásról és hagyja lehűlni a készüléket, ha a készülék tisztítás, beállítás, tárolás vagy tartozékcsere céljából lett leállítva.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. Más alkatrészek használata a garanciális igények azonnali elvesztéséhez vezet.
- A készüléket száraz helyen és gyermekektől elzárva kell tárolni.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

be-/kikapcsoló (4)

- Bekapcsolás: Állítsa a be-/kikapcsolót (4) „I” (BE) állásba.
- Kikapcsolás: Állítsa a be-/kikapcsolót (4) „0” (KI) állásba.

Hordozó fogantyú felszerelése

Eljárás (A ábra)

1. Rögzítse a hordozó fogantyút (6) a két csavarral (7).

Szivattyú felállítása

- A készüléket stabil, vízszintes és árvízbiztos talajon kell felállítani.
- **Lehetőség a rögzített telepítéshez:** Rögzítse a készüléket csavarokkal (nincs mellékelve) az állítólabban lévő furatokon keresztül a talajhoz. Ügyeljen arra, hogy a leeresztőcsavar (9) könnyen elérhető maradjon.
- A készüléket lehetőség szerint magasabbra kell helyezni annál a vízfelszínnél, ahonnan vizet szeretne szivattyúzni.
Ha ez nem lehetséges, szivattyúzás után távolítsa el a szívóvezeték a vízből vagy zárja el a szívóvezetékét egy elzárócsappal.

Szívóvezeték csatlakoztatása

Tudnivalók

- Használjon a szívó oldalon egy visszafolyás-gátlóval ellátott vezetékét és szereljen be egy előszűrőt.
- Ne használjon gyorscsatlakozóval ellátott csatlakozórendszert a szívó oldalon.
- Ne használja a szívótömlőt nyomóvezetékként.

- Ha levegő van a szívóvezetékben, akkor nem garantált a készülék működése.

Eljárás (B ábra)

1. Vegye le a fedőkupakot (1) a vízbe-menetről (2).
2. **Ha még nincs előre felszerelve:** Rögzítse a visszafolyás-gátlóval ellátott előszűrőt (14) a szívótömlő (13) külső menetén (15). Minden rész ® jelzéssel van jelölve.
3. Csavarja fel az adaptert (10) a készüléken lévő vízbe-menetre (2). Mindkét rész Ⓐ jelzéssel van jelölve.
4. Helyezze a tömítőgyűrűt (11) a hollandi anyában (12) lévő karimára.
5. Rögzítse légmentesen a hollandi anyát (12) az adapteren (10). Mindkét rész Ⓐ jelzéssel van jelölve.

Nyomóvezeték csatlakoztatása

Nyomóvezeték csatlakoztatása PEGP

Tudnivalók

- A csomag nem tartalmaz nagynyomású tömlőhöz való csatlakozót.
- Lehetséges csatlakozás: Külső menetes tömlőfűvóka; G 1"
- A maximális szállítási teljesítményhez: nagynyomású tömlő Ø 19 mm

Szivattyú feltöltése

Tudnivalók

- Minden üzembe helyezés előtt töltsse fel vízzel a készüléket.
- **MEGJEGYZÉS!** Túlmelegedés veszélye! Ne működtesse a szivattyút szárazon!
- **▲ VIGYÁZAT!** Égési sérülés veszélye! Ne érhez hozzá a túlmelegedett szivattyúhoz!

Eljárás

1. Nyissa ki a betöltődugót (8).
2. Légtelenítse a csatlakoztatott szívótömlőt (13).
3. Töltsön vizet a szivattyúházba a betöltőnyílásig (≈1,7 l).
4. Zárja le a vízbetöltő nyílást a betöltődugóval (8).

Üzemeltetés

Működtetés előtt

- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség és a hálózati frekvencia megegyezzen a készülék adattábláján feltüntetett értékekkel.
- Ellenőrizze a csatlakozóaljzat megfelelő állapotát és megfelelő biztosítását (legalább 10 A).
- A készüléket csak egy legfeljebb 30 mA névleges kioldóáramú hibaáram-védő szerkezettel (FI relé) ellátott csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa.
- **▲ VESZÉLY!** Áramütés veszélye! Ügyeljen arra, hogy soha nem kerüljön folyadék vagy víz a hálózati csatlakozóra.
- Ellenőrizze a szívótömlőt: a szívótömlő szívó vége a vízben van.
- Ellenőrizze a nyomóvezetékét: a nyomóvezeték kilépő vége nyitva van.
- A készülék nem alkalmas az ivóvízellátó rendszerre történő csatlakoztatásra.
- A mellékelt szívótömlővel (13) nem érhető el a szivattyú maximális szállítási mennyisége.

Be- és kikapcsolás

Tudnivalók

- **MEGJEGYZÉS!** Nem alkalmas folyamatos működtetéshez! Az op-

timális használati intervallum 30 perc szivattyúzás, 5 perc szünet.

- **Túlterhelés elleni védelem:** Túlterhelés esetén a beépített hőmérséklet-érzékelő automatikusan kikapcsolja a készüléket. Miután lehűlt, a készülék automatikusan újra bekapcsol.
- A szivattyú bekapcsolásakor ügyeljen arra, hogy a szivattyú és a szívótömlő teljesen tele legyen vízzel, hogy megelőzze a készülék szárazon működését.

Bekapcsolás

1. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozóvezetékét (5) az áramellátásra.
2. Állítsa a be-/kikapcsolót (4) „I” (BE) állásba.
Egy bizonyos szívóidő után a szivattyú elkezd szállítani a vizet.

Kikapcsolás

1. Állítsa a be-/kikapcsolót (4) „0” (KI) állásba.
2. Húzza ki a készülék csatlakozódugóját a csatlakozóaljzathoz, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzathoz.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés!

Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez használjon nedves törölkendőt vagy keféket.

Előszűrő tisztítása

Öblítse át az előszűrőt (14) tiszta vízzel.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- fagymentes helyen
- gyermekektől elzárva
- Mielőtt hosszabb időre elrakja a készüléket (pl. Téli tárolás), ürítse ki a kerti szivattyút (*Szivattyú kiürítése, L. 12*).
Ellenkező esetben a lerakódások és visszamaradt anyagok miatt előfordulhat, hogy nehezen indul be a készülék.

Szivattyú kiürítése

Fagyveszély esetén, és ha hosszabb ideig nem használja a készüléket (pl. Téli tárolás), teljesen ki kell üríteni a kerti szivattyút.

Eljárás

1. Nyissa ki a leeresztőcsavart (9).
2. Ürítse ki a készüléket.
3. Öblítse át a készüléket tiszta vízzel.

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: *JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 15*

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
8+9	betöltődugó+leeresztőcsavar	91100940
10–15	Szívótömlő készlet	91100965

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Kerti szivattyú készlet**

Modell: **PEGP 1100 A1**

Sorozatszám: 000001-020700

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1+A2 • EN IEC 63000:2018**

A 2000/14/EC zajkibocsátási irányelvvel összhangban a következőket erősítik meg: Hangerőszint (L_{WA})

– mért: 80,6 dB;

– garantált: 85 dB

A 2000/14/EC, V. melléklet szerinti megfelelőségértékelési eljárást követte.

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
20.09.2024

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Kerti szivattyú készlet
A termék típusa:	PEGP 1100 A1
Gyártási szám:	466614_2404

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Grobostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
---	---

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Uvod.....	17
Predvidena uporaba.....	17
Obseg dobave/pribor.....	18
Pregled.....	18
Opis delovanja.....	18
Tehnični podatki.....	18
Podatki o zmogljivosti.....	18
Varnostna navodila.....	19
Pomen varnostnih napotkov.....	19
Slikovni znaki in simboli.....	19
Varen začetek uporabe	
črpalke.....	19
Priprava.....	22
Upravljalni elementi.....	22
Namestitev nosilnega ročaja.....	22
Postavitev črpalke.....	23
Priključitev sesalne napeljave.....	23
Priključitev tlačne napeljave.....	23
Polnjenje črpalke.....	23
Uporaba.....	23
Pred uporabo.....	23
Vklon in izklon.....	24
Čiščenje, vzdrževanje in	
shranjevanje.....	24
Čiščenje.....	24
Vzdrževanje.....	24
Shranjevanje.....	24
Odstranjevanje med odpadke/	
varstvo okolja.....	25
Nadomestni deli in pribor.....	25
Prevod izvirnika izjave EU o	
skladnosti.....	26
Garancijo.....	27
Eksplozijski pogled.....	47

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega kompleta vrtnih črpalk (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).

Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje. Ni mogoče izključiti, da v posameznih primerih na napravi ali v njej oz. v cevni napeljavah ne ostane nekaj vode. To ni napaka ali okvara in ni razlog za zaskrbljenost.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednjo uporabo:

- Namakanje vrta na zasebnem vrtu.
- Črpanje čiste vode in deževnice s temperaturo: $\leq 35^{\circ}\text{C}$

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljevec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

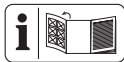
Obseg dobave/pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravi način.

- Komplet z vrtno črpalko
- nosilni ročaj
- 2x vijak
- gibka sesalna cev
- Tesnilni obroč (že nameščen)
- Adapter (že nameščen)
- Prefilter (že nameščen)
- prevod izvirnih navodil

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

- 1 Pokrovček
- 2 Vhod vode
- 3 Izhod vode
- 4 stikalo za vklop/izklop
- 5 električni priključni kabel
- 6 nosilni ročaj
- 7 vijak
- 8 Čep polnilne odprtine
- 9 izpustni vijak
- 10 Adapter
- 11 Tesnilni obroč
- 12 Prekrivna matica
- 13 gibka sesalna cev
- 14 Prefilter (s pripravo proti povratnemu toku)
- 15 Zunanji navoj

Opis delovanja

Naprava po priključitvi sesalne napeljave in tlačne napeljave ter napolnitvi z vodo črpa predvideno količino čiste vode.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki

Komplet z vrtno črpalko

..... **PEGP 1100 A1**

Nazivna napetost U 230 V~, 50 Hz

Nazivna moč P 1100 W

Razred zaščite I

Vrsta zaščite IPX4

Dolžina električni priključni kabel . 2 m

Višina sesanja h_s ≤ 8 m

Črpalna količina Q ≤ 4600 l/h*

Višina črpanja h ≤ 45 m

Temperatura vode θ ≤ 35 °C

Priključek gibke cevi G 1"

Raven zvočnega tlaka (L_{pA})

..... 68,5 dB; $K_{pA}=3$ dB

Raven zvočne moči (L_{WA})

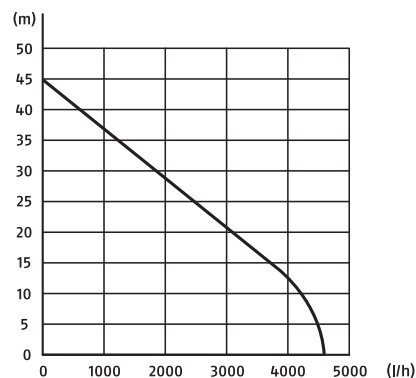
- izmerjena 80,6 dB; $K_{WA}=4,67$ dB

- zagotovljena 85 dB

* S priloženo gibko sesalno cevjo (13) največje količine črpanja naprave ni mogoče doseči. Ožje gibke sesalne cevi lahko zmanjšajo zmogljivost.

Podatki o zmogljivosti

Višina črpanja



Črpalna količina

Merjenje maksimalnih podatkov o zmogljivosti poteka pri optimalnih pogojih (npr. raven, neposreden izhod). Ožje gibe sesalne cevi lahko zmanjšajo zmogljivost.

Varnostna navodila



POZOR! Pri uporabi električnih naprav je treba za zaščito pred električnim udarom, nevarnostjo telesnih poškodb in požara upoštevati naslednje temeljne varnostne ukrepe.

Pomen varnostnih napotkov

▲ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

▲ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

▲ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zrna telesna poškodba.

OBVESTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi



Preberite navodila za uporabo



Pozor!



Pred vzdrževalnimi deli ali če je električni kabel poškodovan, povlecite električni vtič iz vtičnice



Pozor, vroče površine, nevarnost opeklin!



Zagotovljena raven zvočne moči L_{WA} v dB.

G1"



IN Navoj: G 1"; Vhod vode

G1"



OUT Navoj: G 1"; Izhod vode



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Slikovne oznake v navodilih za uporabo



Pozor!

Varen začetek uporabe črpalke

Splošne opombe

- Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z nastavitvenimi elementi in pravilno uporabo naprave.
- Ta izdelek lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in o nevarnostih, ki izhajajo iz uporabe naprave.

Otroci se z napravo ne smejo igrati.

Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja brez nadzora.

- Osebe, ki ne poznajo navodil za uporabo, naprave ne smejo uporabljati.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati na nadmorski višini nad 2000 m.
- Ne uporabljajte je za vodo z abrazivnimi delci kot pesek. Črpanje agresivnih, abrazivnih (ostrih), jedkih, gorljivih (npr. goriv za motorje) ali eksplozivnih tekočin, slane vode, čistil in živil ni dovoljeno. Temperatura črpane tekočine ne sme presegati 35 °C.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, če so v vodi osebe.
- Iztekajoče mazivo bi lahko onesnažilo tekočino.
- Ne delajte s poškodovano in nepopolno napravo ali z napravo, predelano brez odobritve proizvajalca. Pred začetkom uporabe naj strokovnjak pre-

veri, ali obstajajo potrebni električni zaščitni ukrepi.

Priprava

- Pazite, da se napetost in frekvenca električnega omrežja ujemata s podatki na tipski ploščici.
- Pred uporabo naprave vedno preverite priključne in podaljševalne kable, ali so ti morda poškodovani oz. obrabljeni. Če se kabel med uporabo poškoduje, ga morate nemudoma ločiti od električnega omrežja; **KABLA SE NE DOTIKAJTE, DOKLER NI LOČEN OD ELEKTRIČNEGA OMREŽJA**. Naprave ne uporabljajte, če je kabel poškodovan ali obrabljen.
- Napravo priključite samo na vtičnico z varnostno napravo na preostali tok (RCD) z nazivnim preostalim tokom, ki ne sme biti večji od 30 mA.
- Priključite napravo na vtičnico, zavarovano najmanj s 10 A.
- Ne delajte s poškodovano in nepopolno napravo ali z napravo, predelano

- brez odobritve proizvajalca.
- Pred uporabo preverite električno varnost. Če ste v dvomih, vprašajte strokovno osebo.
 - Ozemljitev, ničenje in varnostna naprava na preostali tok ustrezajo varnostnim predpisom podjetja za električno oskrbo ter delujejo brezhibno.
 - Električne vtične povezave so zaščitene pred mokroto.
 - Vtične povezave so nameščene na območju, ki je varno pred poplavi.
 - Če je električni priključni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti. Obrnite se na servisno službo.
 - Pri delovanju naprave mora biti električni vtič prosto dostopen.
 - Omrežnega priključnega kabla ne uporabljajte, da bi z njim izvlekli električni vtič iz električne vtičnice. Električni priključni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
 - Uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so zaščiteni pred brizgi vode in predvideni za uporabo na prostem. Kabelski boben pred uporabo vedno odvijte do konca. Preverite, ali je kabel morda poškodovan.
 - Pred vsemi deli na napravi, med delovnimi premori in pri neuporabi izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.
 - Uporabljajte samo dovoljene podaljške kablov vrste H07RN-F, ki naj so dolgi največ 75 m in predvideni za uporabo na prostem. Presek pramenov podaljška kabla mora znašati najmanj 2,5 mm². Kabelski boben pred uporabo vedno odvijte do konca. Preverite, ali je podaljšek kabla morda poškodovan.
 - Naprave ne prenašajte ali pritrdite za električni

priključni kabel ali gibko cev.

Delovanje

- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. Pri neupoštevanju obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Za zaščito pred električnim udarom nosite odporne čevlje.
- Črpalka pri zmrzali ne sme ostati na prostem. Napravo hranite zaščiteno pred zmrzaljo.
- Med delovanjem napravo nadzorujte, da pravočasno prepoznate tek črpalke na suho.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

- V zvezi s temo »Čiščenje/vzdrževanje« in »Shranjevanje« preberite navodila za uporabo. Vse druge ukrepe, še posebej pa odpiranje naprave, sme izvesti samo električar. V primeru popravila se vedno obrnite na našo servisno službo.
- Izklopite pogon, ločite napravo od vira električnega napajanja in napra-

vo pustite, da se ohladi, če je naprava ustavljena zaradi čiščenja, nastavljanja, shranjevanja ali za zamenjavo dela pribora.

- Obrabljene ali poškodovane dele iz varnostnih razlogov zamenjajte. Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele in pribor. Uporaba delov drugih proizvajalcev povzroči takojšnjo izgubo garancijske pravice.
- Napravo hranite na suhem mestu zunaj dosega otrok.

Priprava

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Priključni vtič vtaknite v električno vtičnico šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

stikalo za vklop/izklop (4)

- Vklop: Stikalo za vklop/izklop (4) preklopite v položaj »I« (VKLOP).
- Izklop: Stikalo za vklop/izklop (4) preklopite v položaj »0« (IZKLOP).

Namestitev nosilnega ročaja

Kako ravnati (slika A)

1. Pritrdite nosilni ročaj (6) z obema vijakoma (7).

Postavitev črpalke

- Napravo postavite na trdno, vodovodno podlago, zaščiten pred poplavljanjem.
- **Možnost za nepremično namestitev:** Napravo vedno pritrdite z vijaki (ni priloženo) skozi odprtine v podstavku na podlagi. Pazite, da izpustni vijak (9) ostane prosto dostopen.
- Če je mogoče, postavite napravo višje od površine vode, iz katere želite črpati.
Če to ni mogoče, po črpanju odstranite sesalno napeljavo iz vode ali zaprite sesalno napeljavo z zaporno pipo.

Priključitev sesalne napeljave

Navodila

- Na sesalni strani uporabite pripravo proti povratnemu toku in montirajte predfilter.
- Na sesalni strani ne uporabljajte priključnih sistemov s hitrimi sklopkami.
- Gibke sesalne cevi ne uporabljajte kot tlačne napeljave.
- Če je v sesalni napeljavi zrak, delovanje naprave ni več zagotovljeno.

Kako ravnati (slika B)

1. Odstranite pokrov (1) z vhoda vode (2).
2. **Če ni predhodno nameščen:** Pritrdite predfilter s pripravo proti povratnemu toku (14) na zunanji navoj (15) gibke sesalne cevi (13). Vsi deli so označeni z ⊕.
3. Privijte adapter (10) z vhomom vode (2) na napravi.
Oba dela sta označena z ⊕.
4. Namestite tesnilni obroč (11) na prirobnico v prekrivni matici (12).

5. Zrakotesno pritrdite prekrivno matico (12) na adapterju (10).
Oba dela sta označena z ⊕.

Priključitev tlačne napeljave

Priključitev tlačne napeljave PEGP

Navodila

- Priključek za tlačno gibko cev ni v obsegu dobave.
- Morebiten priključek: cevni tulec z zunanjim navojem; G 1"
- Za največjo zmogljivost črpanja:
Tlačna gibka cev \varnothing 19 mm

Polnjenje črpalke

Navodila

- Napravo pred vsakim zagonom napravo napolnite z vodo.
- **OBVESTILO!** Nevarnost pregretja!
Preprečite delovanje črpalke na suho!
- **▲ POZOR!** Nevarnost opeklin!
Pregrete črpalke se ni dovoljeno dotikati!

Kako ravnati

1. Odprite čep polnilne odprtine (8).
2. Odzračite priključeno gibko sesalno cev (13).
3. Ohišje črpalke napolnite z vodo ($\approx 1,7$ l) do polnilne odprtine.
4. Čep polnilne odprtine onovno zaprite s polnilnim vijakom (8).

Uporaba

Pred uporabo

- Pazite, da se napetost in frekvenca električnega omrežja ujemata s podatki na tipski ploščici.
- Preverite pravilno stanje vtičnice in da je ta dovolj zavarovana (min. z 10 A).
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z varnostno napravo

za okvarni tok (FI-stikalo) z nazivnim okvarnim tokom, ki ne sme biti večji od 30 mA.

- **▲ NEVARNOST!** Nevarnost električnega udara! Zagotovite, da na priključek na omrežje nikoli ne more zaiti vlaga ali voda.
- Preverite sesalno napeljavo: Sesalni konec sesalne napeljave je v vodi.
- Preverite tlačno napeljavo: konec izstopa tlačne napeljave je odprt.
- Naprava ni primerna za priključitev na sistem za oskrbo s pitno vodo.
- S priloženo gibko sesalno cevjo (13) največje količine črpanja črpalke ni mogoče doseči.

Vklop in izklop

Navodila

- **OBVESTILO! Ni primerna za trajno delovanje!** Optimalen interval uporabe je 30 minut črpanja, 5 minut premora.
- **Zaščita pred preobremenitvijo:** Vgrajeni senzor temperature pri preobremenitvi samodejno izklopi napravo. Ko se naprava ohladi, se naprava ponovno vklopi.
- Pri vklopu črpalke pazite na to, da sta črpalka in gibka sesalna cev popolnoma napolnjeni z vodo, da preprečite delovanje naprave na suho.

Vklop

1. Priključite električni priključni kabel (5) na električno napajanje.
2. Stikalo za vklop/izklop (4) preklopite v položaj »I« (VKLOP).
Po poteku časa sesanja začne črpalka črpati.

Izklop

1. Stikalo za vklop/izklop (4) preklopite v položaj »0« (IZKLOP).

2. Ko napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, izvlecite priključni vtič naprave iz električne vtičnice.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

▲ OPOZORILO! Električni udar! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice.

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

▲ OPOZORILO! Električni udar! Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo. **OBVESTILO!** Nevarnost poškodb. Ke-mične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Ne uporabljajte čistil oz. topil.

- Ohranjajte prezračevalne reže, ohišje motorja in ročaje naprave čiste. V ta namen uporabite vlažno krpo ali krtačo.

Čiščenje predfiltra

Izperite predfilter (14) s čisto vodo.

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Shranjevanje

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- zaščiteno pred zmrzaljo
- zunaj dosega otrok

- Pred daljšim shranjevanjem (npr. Prezimovanje) vrtno črpalko izpraznite (*Praznjenje črpalke*, str. 25).

Drugače lahko zaradi oblog in ostankov pride do težav pri zagonu.

Praznjenje črpalke

Pri nevarnosti zmrzali in pred daljšo neuporabo (npr. Prezimovanje) je treba črpalko popolnoma izprazniti.

Kako ravnati

1. Odprite izpustni vijak (9).
2. Izpraznite napravo.
3. Napravo izperite s čisto vodo.

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odkvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo*, str. 27

Pol. št.	Ime	Št. naročila
8+9	Čep polnilne odprtine+izpustni vijak	91100940
10-15	Komplet sesalnih cevi	91100965

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Komplet z vrtno črpalko**

Model: **PEGP 1100 A1**

Serijska številka: 000001-020700

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1+A2 • EN IEC 63000:2018**

V skladu z Direktivo 2000/14/EC v zvezi z emisijami hrupa je potrjeno naslednje:
Raven zvočne moči (L_{WA})

- izmerjena: 80,6 dB;

- zagotovljena: 85 dB

Uporabljen postopek ocenjevanja skladnosti v skladu s Prilogo V k Direktivi 2000/14/EC .

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
20.09.2024



Christian Frank
Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Servis v Slovenija

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p.,

Lendavska ULICA 23, 9000 Murska

Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz racuna.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporocilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevne roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vracilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vracilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas po-

pravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga včasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zu-

naj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....29
 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 29
 Lieferumfang/Zubehör.....30
 Übersicht.....30
 Funktionsbeschreibung.....30
 Technische Daten.....30
 Leistungsdaten.....31

Sicherheitshinweise..... 31
 Bedeutung der Sicherheitshinweise.....31
 Bildzeichen und Symbole.....31
 Sichere Inbetriebnahme der Pumpe..... 31

Vorbereitung..... 35
 Bedienteile.....35
 Tragegriff montieren..... 35
 Pumpe aufstellen.....35
 Saugleitung anschließen..... 36
 Druckleitung anschließen.....36
 Pumpe befüllen.....36

Betrieb.....36
 Vor dem Betrieb.....36
 Ein- und Ausschalten..... 37

Reinigung, Wartung und Lagerung..... 37
 Reinigung.....37
 Wartung.....37
 Lagerung.....37

Entsorgung/Umweltschutz.....38
 Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....38

Service.....39
 Garantie.....39
 Reparatur-Service.....40
 Service-Center.....41
 Importeur.....41

Ersatzteile und Zubehör.....41
Original-EU-Konformitätserklärung.....42
Explosionszeichnung..... 47

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gartenpumpen-Sets (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Gartenbewässerung im privaten Garten.
- Förderung von Klar- und Regenwasser mit einer Temperatur von: ≤ 35 °C

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernst-

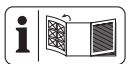
hafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Gartenpumpen-Set
- Tragegriff
- 2x Schraube
- Saugschlauch
- Dichtring (vormontiert)
- Adapter (vormontiert)
- Vorfilter (vormontiert)
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Abdeckkappe
- 2 Wassereingang
- 3 Wasserausgang
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Netzanschlussleitung
- 6 Tragegriff
- 7 Schraube
- 8 Einfüllschraube
- 9 Ablassschraube

- 10 Adapter
- 11 Dichtring
- 12 Überwurfmutter
- 13 Saugschlauch
- 14 Vorfilter (mit Rückfluss-Stopp)
- 15 Außengewinde

Funktionsbeschreibung

Das Gerät fördert nach Anschluss von Saugleitung und Druckleitung und Befüllung mit Wasser eine definierte Menge Klarwasser.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

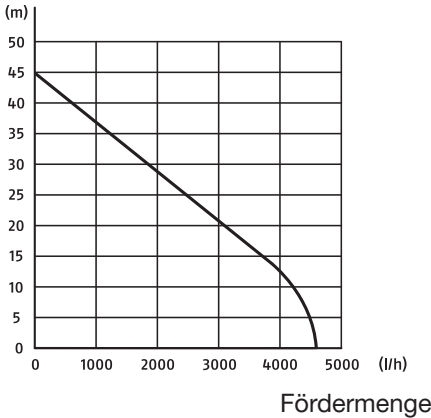
Gartenpumpen-Set ...PEGP 1100 A1

Bemessungsspannung U	.....230 V~, 50 Hz
Bemessungsleistung P	.....1100 W
Schutzklasse	..... I
Schutzart	.....IPX4
Länge Netzanschlussleitung	..... 2 m
Saughöhe h_s	.....\leq 8 m
Fördermenge Q	.....\leq 4600 l/h*
Förderhöhe h	.....\leq 45 m
Wassertemperatur θ	.....\leq 35 °C
Schlauchanschluss	..... G 1"
Schalldruckpegel L_{pA}	.....68,5 dB; $K_{pA}=3$ dB
Schalleistungspegel L_{WA}	.....
– gemessen	.... 80,6 dB; $K_{WA}=4,67$ dB
– garantiert	..... 85 dB

* Mit dem gelieferten Saugschlauch (13) kann die maximale Fördermenge des Geräts nicht erreicht werden. Engere Schläuche können die Leistung reduzieren.

Leistungsdaten

Förderhöhe



Die Messung der maximalen Leistungsdaten erfolgt bei optimalen Bedingungen (z. B. gerader, direkter Ausgang).

Engere Schläuche können die Leistung reduzieren.

Sicherheitshinweise



ACHTUNG! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Betriebsanleitung lesen



Achtung!



Netzstecker ziehen vor Wartungsarbeiten oder wenn die Netzleitung beschädigt ist



Achtung heiße Flächen, Verbrennungsgefahr!



Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} in dB.

G1"



IN

Gewinde: G 1"; Wassereingang

G1"



OUT

Gewinde: G 1"; Wasserausgang



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

Sichere Inbetriebnahme der Pumpe

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen

Sie sich mit den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.
- Nicht für Wasser mit abrasiven Partikeln wie

Sand verwenden. Die Förderung von aggressiven, abrasiven (ab-schabenden), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.

- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn sich Personen im Wasser befinden.
- Außfließendes Schmiermittel könnte die Flüssigkeit verschmutzen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, ob die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.

Vorbereitung

- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Anga-

ben des Typenschildes übereinstimmen.

- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST**. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 10 A abgesichert ist.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät.
- Prüfen Sie vor dem Betrieb die elektrische Sicherheit. Wenn Sie nicht sicher sind, fragen Sie einen Fachmann.
 - Erdung, Nullung und Fehlerstrom-Schutzeinrichtung entsprechen den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen und funktionieren einwandfrei.
 - Die elektrischen Steckverbindungen sind vor Nässe geschützt.
 - Die Steckverbindungen sind im überflutungssicheren Bereich angebracht.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- Bei Betrieb des Gerätes muss der Netzstecker frei zugänglich sein.

- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Verwenden Sie nur zugelassene Verlängerungskabel der Bauart H07RN-F, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer

ganz ab. Überprüfen Sie das Verlängerungskabel auf Schäden.

- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.

Betrieb

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Die Pumpe darf bei Frost nicht im Freien bleiben. Lagern Sie das Gerät vor Frost geschützt.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um ein Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Lesen Sie zum Thema „Reinigung / Wartung“ und „Lagerung“ bitte die Hinweise in der Betriebs-

anleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörteils angehalten ist.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Vorbereitung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Ein-/Ausschalter (4)

- Einschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (4) in Stellung „I“ (EIN).
- Ausschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (4) in Stellung „0“ (AUS).

Tragegriff montieren

Vorgehen (Abb. A)

1. Befestigen Sie den Tragegriff (6) mit den beiden Schrauben (7).

Pumpe aufstellen

- Stellen Sie das Gerät auf einen festen, waagerechten und vor Überflutung sicheren Untergrund.
- **Möglichkeit zur Festinstallation:** Befestigen Sie das Gerät mit Schrauben (nicht mitgeliefert) durch die Bohrungen im Standfuß am Untergrund. Achten Sie darauf, dass die Ablassschraube (9) frei zugänglich bleibt.
- Stellen Sie das Gerät wenn möglich höher als die Wasseroberfläche, aus der Sie pumpen möchten. Sollte dies nicht möglich sein, entfernen Sie nach dem Pumpen die Saugleitung aus dem Wasser und sperren Sie die Saugleitung mit einem Absperrhahn.

Saugleitung anschließen

Hinweise

- Benutzen Sie an der Saugseite eine Leitung mit Rückflussverhinderer und montieren Sie einen Vorfilter.
- Verwenden Sie an der Saugseite keine Anschlusssysteme mit Schnellkupplungen.
- Verwenden Sie den Saugschlauch nicht als Druckleitung.
- Bei Luft in der Ansaugleitung ist die Funktion des Geräts nicht gewährleistet.

Vorgehen (Abb. B)

1. Entfernen Sie die Abdeckkappe (1) vom Wassereingang (2).
2. **Falls nicht bereits vormontiert:** Befestigen Sie den Vorfilter mit Rückfluss-Stopp (14) am Außengewinde (15) des Saugschlauchs (13). Alle Teile sind mit einem ® gekennzeichnet.
3. Verschrauben Sie den Adapter (10) mit dem Wassereingang (2) am Gerät. Beide Teile sind mit einem Ⓐ gekennzeichnet.
4. Legen Sie den Dichtring (11) auf den Flansch in der Überwurfmutter (12).
5. Befestigen Sie die Überwurfmutter (12) luftdicht am Adapter (10). Beide Teile sind mit einem Ⓐ gekennzeichnet.

Druckleitung anschließen

Druckleitung anschließen PEGP

Hinweise

- Es ist kein Anschluss für einen Druckschlauch im Lieferumfang enthalten.
- Möglicher Anschluss: Schlauchtülle mit Außengewinde; G 1"

- Für maximale Förderleistung: Druckschlauch \varnothing 19 mm

Pumpe befüllen

Hinweise

- Befüllen Sie das Gerät vor jeder Inbetriebnahme mit Wasser.
- **HINWEIS!** Überhitzungsgefahr! Trockenlaufen der Pumpe vermeiden!
- **▲ VORSICHT!** Verbrennungsgefahr! Eine überhitzte Pumpe darf nicht berührt werden!

Vorgehen

1. Öffnen Sie die Einfüllschraube (8).
2. Entlüften Sie den angeschlossenen Saugschlauch (13).
3. Füllen Sie das Pumpengehäuse bis zur Einfüllöffnung mit Wasser ($\approx 1,7$ l).
4. Schließen Sie die Einfüllöffnung mit der Einfüllschraube (8) wieder.

Betrieb

Vor dem Betrieb

- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der Steckdose und dass diese ausreichend abgesichert ist (mind. 10 A).
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- **▲ GEFAHR!** Gefahr eines Stromschlages! Stellen Sie sicher, dass nie Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann.
- Überprüfen Sie die Saugleitung:

Das Ansaugende der Saugleitung befindet sich im Wasser.

- Überprüfen Sie die Druckleitung: Das Austrittsende der Druckleitung ist offen.
- Das Gerät ist nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet.
- Mit dem gelieferten Saugschlauch (13) kann die maximale Fördermenge der Pumpe nicht erreicht werden.

Ein- und Ausschalten

Hinweise

- **HINWEIS! Nicht für Dauerbetrieb geeignet!** Das optimale Nutzungsintervall ist 30 Minuten Pumpen, 5 Minuten Pause.
- **Überlastschutz:** Bei Überlast schaltet ein eingebauter Temperaturwächter das Gerät automatisch ab. Nach dem Abkühlen schaltet sich das Gerät selbständig wieder ein.
- Achten Sie beim Einschalten der Pumpe darauf, dass die Pumpe und der Saugschlauch vollständig mit Wasser gefüllt sind, um ein Trockenlaufen der des Geräts zu vermeiden.

Einschalten

1. Schließen Sie die Netzanschlussleitung (5) an die Stromversorgung an.
2. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (4) in Stellung „I“ (EIN).
Nach einer Ansaugzeit beginnt die Pumpe zu fördern.

Ausschalten

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (4) in Stellung „0“ (AUS).
2. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsich-

tigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Reinigung, Wartung und Lagerung

▲ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

▲ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Vorfilter reinigen

Spülen Sie den Vorfilter (14) mit klarem Wasser.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher

- außerhalb der Reichweite von Kindern
- Vor einer längeren Aufbewahrung (z. B. Überwintern) entleeren Sie die Gartenpumpe (*Pumpe entleeren*, S. 38). Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es ansonsten zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

Pumpe entleeren

Bei Frostgefahr und vor längerem Nichtgebrauch (z. B. Überwintern) muss die Pumpe komplett entleert sein.

Vorgehen

1. Öffnen Sie die Ablassschraube (9).
2. Entleeren Sie das Gerät.
3. Spülen Sie das Gerät mit klarem Wasser durch.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird ei-

ne umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu. Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor sie es zur Entsor-

gung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Vorfilter, Dichtring) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikel-

nummer (IAN 466614_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 466614_2404 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvorschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
 Tel.: 0800 88 55 300
 Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 466614_2404

AT **Service Österreich**
 Tel.: 0800 447750
 Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 466614_2404

CH **Service Schweiz**
 Tel.: 0800 56 36 01
 Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 466614_2404

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende
 Anschrift keine Serviceanschrift ist.
 Kontaktieren Sie zunächst das oben
 genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter *www.grizzlytools.shop*. Sollten
 bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren
 Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 41*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
8+9	Einfüllschraube+Ablassschraube	91100940
10-15	Saugschlauchgarnitur	91100965

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Gartenpumpen-Set**

Modell: **PEGP 1100 A1**

Seriennummer: 000001-020700

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1+A2 • EN IEC 63000:2018**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schalleistungspegel L_{WA}

– gemessen: 80,6 dB;

– garantiert: 85 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang V.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
20.09.2024



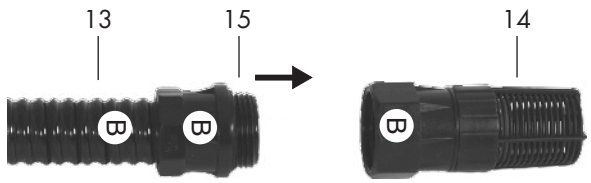
Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

B

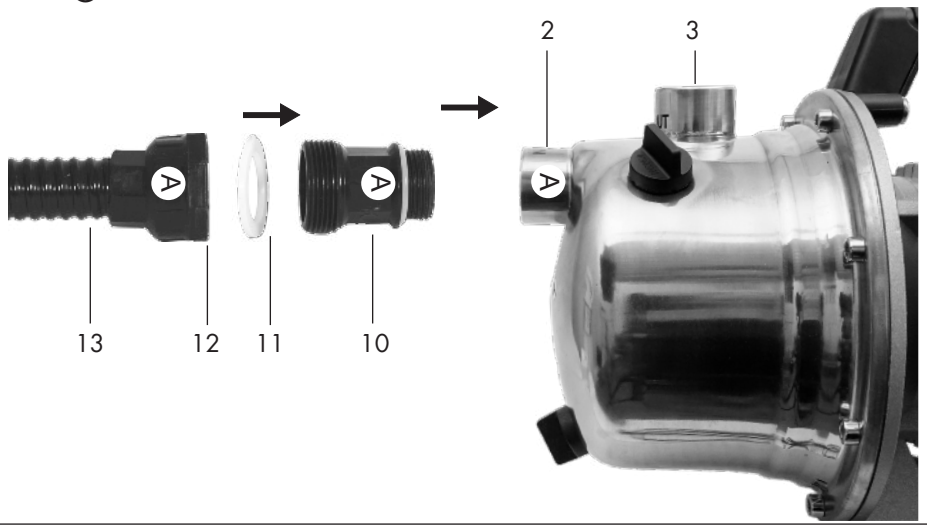
①



②



③



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Grobostheim

GERMANY

Információk állása · Stanje informacij ·

Stand der Informationen: 09/2024

Ident.-No.: 79000116092024-HU/SI



IAN 466614_2404

